

LIETUVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS KANCELIARIJA
UŽSIENIO IR EUROPOS SĄJUNGOS REIKALŲ SKYRIUS

PAŽYMA

DĖL LIETUVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS IR SAN MARINO RESPUBLIKOS
VYRIAUSYBĖS SUSITARIMO DĖL BENDRADARBIAVIMO TURIZMO SRITYJE
PATVIRTINIMO
(TAP NR. 16-1321; TAIS NR. 16-8135(2))

2016-08-03 Nr. NV-2472

Vilnius

1. **Rengėjas** - Ūkio ministerija.
2. **Tikslas, esmė.** Susitarimo, kurį šių metų gegužės 26 d. Vilniuje pasirašė ūkio ministras E.Gustas, tikslas – stiprinti Lietuvos ir San Marino turizmo ryšius, didinti turizmo srautus, gerinti kultūros ir istorijos pažinimą. Priėmus nutarimo projektą, bus atliktos vidaus procedūros, būtinos susitarimui įsigalioti.
3. **Derinimas.** Nutarimo projektas be pastabų suderintas su Finansų, Teisingumo ir Užsienio reikalų ministerijomis, Europos teisės departamentu prie Teisingumo ministerijos.
4. **Dalykinio vertinimo išvada.** Teikiamas klausimas iš esmės atitinka Vyriausybės reglamento reikalavimus.

Užsienio ir Europos Sąjungos reikalų skyriaus patarėja

Rasa Tamošiūnienė

Rasa Tamošiūnienė, tel. 8 706 63 784, el. p. rasa.tamosiuniene@lr.v.lt



LIETUVOS RESPUBLIKOS ŪKIO MINISTERIJA

Biudžetinė įstaiga, Gedimino pr. 38, LT-01104 Vilnius, tel. 8 706 64 845, 8 706 64 868,
faks. 8 706 64 762, el. p. kanc@ukmin.lt, <http://ukmin.lrv.lt>.
Duomenys kaupiami ir saugomi Juridinių asmenų registre, kodas 188621919

Lietuvos Respublikos Vyriausybei

2016-07-29

Nr. (25.2-73)-3-3402

I

Nr.

DĖL LIETUVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS IR SAN MARINO RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS SUSITARIMO DĖL BENDRADARBIAVIMO TURIZMO SRITYJE PATVIRTINIMO

Lietuvos Respublikos ūkio ministerija (toliau – Ūkio ministerija), vadovaudamasi Lietuvos Respublikos tarptautinių sutarčių įstatymo 9 straipsnio 1 dalimi, Lietuvos Respublikos tarptautinių sutarčių rengimo ir sudarymo taisyklių, patvirtintų Lietuvos Respublikos Vyriausybės 2001 m. spalio 1 d. nutarimu Nr. 1179, 19 punktu, parengė ir teikia Lietuvos Respublikos Vyriausybės nutarimo „Dėl Lietuvos Respublikos Vyriausybės ir San Marino Respublikos Vyriausybės susitarimo dėl bendradarbiavimo turizmo srityje patvirtinimo“ projektą (toliau – Nutarimo projektas).

Lietuvos Respublikos Vyriausybės ir San Marino Respublikos Vyriausybės susitarimą dėl bendradarbiavimo turizmo srityje (toliau – Susitarimas) pasirašė ūkio ministras Evaldas Gustas 2016 m. gegužės 26 d. Vilniuje.

Susitarimo tikslas – plėtoti ir stiprinti abiejų valstybių turizmo ryšius, siekiant, kad jų tautos geriau pažintų viena kitos istoriją ir kultūrą, būtų skatinami turizmo srautai. Sprendimas dėl susitarimo tikslingumo buvo priimtas 2007 m. kovo 29 d. (Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerijos 2007 m. kovo 29 d. raštas Nr. (08-01)-3-8486).

Nutarimo projekto tikslas – vadovaujantis Lietuvos Respublikos teisės aktų, reglamentuojančių tarptautinių sutarčių sudarymą, reikalavimais atlikti vidaus procedūras, būtinas Susitarimui įsigaliooti. Vadovaujantis Lietuvos Respublikos tarptautinių sutarčių įstatymo 9 straipsnio 1 ir 2 dalimis, Lietuvos Respublikos tarptautinės sutartys, kurioms Lietuvos Respublikos Konstitucija, šis įstatymas arba pati sutartis nenumato ratifikavimo procedūros, tvirtinamos Lietuvos Respublikos Vyriausybės nutarimu. Vadovaujantis Susitarimo 11 straipsnio 1 ir 2 dalimis, Susitarimas įsigalioja tą dieną, kai gaunamas paskutinis rašytinis pranešimas, kuriuo Susitariančiosios Šalys diplomatiniais kanalais praneša viena kitai įvykdžiusios visus vidaus teisės reikalavimus, būtinus Susitarimui įsigaliooti.

Priėmus Nutarimo projektą, bus atliktos vidaus procedūros, būtinos Susitarimui įsigaliooti. Lietuva apie tai diplomatiniais kanalais informuos San Mariną. Priėmus Nutarimo projektą, neigiamų pasekmių ir galimų numatomo teisinio reguliavimo alternatyvų nenumatoma. Nutarimo projektas atitinka Vyriausybės programą, neperkelia ir tiesiogiai neįgyvendina Europos Sąjungos teisės aktų, nėra notifikuotinas Europos Komisijai. Nutarimo projektas neapibrėžia sąvokų ar terminų, vertintinų Lietuvos Respublikos terminų banko įstatymo nustatyta tvarka.

Numatomo teisinio reguliavimo poveikio vertinimo pažyma nerengiama, vadovaujantis Numatomo teisinio reguliavimo poveikio vertinimo metodikos, patvirtintos Lietuvos Respublikos Vyriausybės 2003 m. vasario 26 d. nutarimu Nr. 276, 36 punktu.

Susitarimui įsigaliojus kitų teisės aktų priimti, pakeisti ar pripažinti netekusiais galios nereikės.

Su visuomene buvo konsultuojamasi Nutarimo projektą paskelbus Lietuvos Respublikos Seimo teisės aktų projektų informacinėje sistemoje, pastabų ir pasiūlymų negauta. Nutarimo projektas be pastabų suderintas su Europos teisės departamentu prie Teisingumo ministerijos, Lietuvos Respublikos finansų ministerija, Lietuvos Respublikos teisingumo ir Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija.

Nutarimo projektą parengė Ūkio ministerijos Turizmo politikos skyriaus (vedėjas – Renaldas Čiužas, tel. 8 706 64948, el. p. renaldas.ciuzas@ukmin.lt) vyriausioji specialistė Jurgita Kačėnaitė, tel. 8 706 64 810, el. p. jurgita.kacenaite@ukmin.lt.

PRIDEDAMA:

1. Nutarimo projektas, 1 lapas.
2. Susitarimas lietuvių, italų ir anglų kalbomis, iš viso 15 lapų.
3. Suinteresuotų institucijų išvados, 4 lapai.

Ūkio ministras



Evaldas Gustas

Jurgita Kačėnaitė, tel. 8 706 64 810, el. p. jurgita.kacenaite@ukmin.lt

LIETUVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖ

NUTARIMAS

**DĖL LIETUVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS IR SAN MARINO RESPUBLIKOS
VYRIAUSYBĖS SUSITARIMO DĖL BENDRADARBIAVIMO TURIZMO SRITYJE
PATVIRTINIMO**

2016 m. d. Nr.
Vilnius

Vadovaudamasi Lietuvos Respublikos tarptautinių sutarčių įstatymo 9 straipsnio 1 dalimi,
Lietuvos Respublikos Vyriausybė n u t a r i a :

Patvirtinti 2016 m. gegužės 26 d. Vilniuje pasirašytą Lietuvos Respublikos Vyriausybės ir
San Marino Respublikos Vyriausybės susitarimą dėl bendradarbiavimo turizmo srityje.

Ministras Pirmininkas

Užsienio reikalų ministras

Ūkio ministras

Evaldas Gustas

2016-04-28

Lietuvos Respublikos ūkio ministerijos
Teisės ir politikos departamento
direktorius

Lina Lukoševičiūtė

2016-04-28



LIETUVOS RESPUBLIKOS TEISINGUMO MINISTERIJA

Biudžetinė įstaiga, Gedimino pr. 30, LT-01104 Vilnius,
tel. (8 5) 266 2984, faks. (8 5) 262 5940, el. p. rastine@tm.lt,
atsisk. sąskaita LT267044060000269484 AB SEB bankas, banko kodas 70440.
Duomenys kaupiami ir saugomi Juridinių asmenų registre, kodas 188604955

Lietuvos Respublikos ūkio ministerijai

2016-07-24 Nr. (1.9)AT-911
Į 2016-07-13 Nr. (25.2-73)-3-3124

DĖL LIETUVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS IR SAN MARINO RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS SUSITARIMO DĖL BENDRADARBIAVIMO TURIZMO SRITYJE PATVIRTINIMO

Lietuvos Respublikos teisingumo ministerija, pagal kompetenciją išnagrinėjusi Lietuvos Respublikos ūkio ministerijos 2016 m. liepos 13 d. raštu Nr. (25.2-73)-3-3124 pateiktą derinti Lietuvos Respublikos Vyriausybės nutarimo „Dėl Lietuvos Respublikos Vyriausybės ir San Marino Respublikos Vyriausybės susitarimo dėl bendradarbiavimo turizmo srityje patvirtinimo“ projektą, informuoja, kad dėl šio nutarimo projekto teisinio reguliavimo tikslo, teisinio reguliavimo priemonių, galimų pasekmių ir teisės technikos pastabų ir pasiūlymų neturi.

Teisingumo ministras

 Juozas Bernatoniš

Gintarė Pažereckaitė, (8 5) 219 1885, el. p. gintare.pazereckaite@tm.lt

Originalas nebus siunčiamas





**EUROPOS TEISĖS DEPARTAMENTAS
PRIE LIETUVOS RESPUBLIKOS TEISINGUMO MINISTERIJOS**

Biudžetinė įstaiga, Vilniaus g. 23-7A, LT-01402 Vilnius, tel. 8 706 63 687, faks. 8 706 63 679,
el. p. etd@etd.lt. Duomenys kaupiami ir saugomi Juridinių asmenų registre, kodas 188600362

Lietuvos Respublikos ūkio ministerijai

2016-07-18 Nr. *NR-617*

į 2016-07-13 Nr. (25.2-73)-3-3124

**DĖL LIETUVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS IR SAN MARINO RESPUBLIKOS
VYRIAUSYBĖS SUSITARIMO DĖL BENDRADARBIAVIMO TURIZMO SRITYJE
PATVIRTINIMO**

Išnagrinėję Jūsų raštu pateiktus Lietuvos Respublikos Vyriausybės ir San Marino Respublikos Vyriausybės susitarimo dėl bendradarbiavimo turizmo srityje projektą ir Lietuvos Respublikos Vyriausybės nutarimo „Dėl Lietuvos Respublikos Vyriausybės ir San Marino Respublikos Vyriausybės susitarimo dėl bendradarbiavimo turizmo srityje patvirtinimo“ projektą pažymime, kad pastabų ir pasiūlymų dėl pateiktų teisės aktų projektų nuostatų atitikties Europos Sąjungos teisei neturime.

Generalinio direktoriaus pavaduotoja

Rūta Krasuckaitė

Daiva Stepanienė, tel. 8 706 68 083, el. p. daiva.stepaniene@etd.lt

2016-07-18

ORIGINALAS PAŠTU
NEBUS SIUNČIAMAS



LIETUVOS RESPUBLIKOS FINANSŲ MINISTERIJA

Ūkio ministerijai

2016-07-21 Nr. ((1.16-0203)-5K-1614711)-6K—
1605423
I 2016-07-13 Nr. (25.2-73)-3-3124

DĖL LIETUVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS NUTARIMO PROJEKTO

Finansų ministerija, susipažinusi su teikiamu derinti Lietuvos Respublikos Vyriausybės nutarimo „Dėl Lietuvos Respublikos Vyriausybės ir San Marino Respublikos Vyriausybės susitarimo dėl bendradarbiavimo turizmo srityje patvirtinimo“ projektu, informuoja, kad pastabų ir pasiūlymų pagal kompetenciją dėl projekto neturi.

Finansų viceministras

Edmundas Žilevičius

R. Kizalienė 239 0047



LIETUVOS RESPUBLIKOS UŽSIENIO REIKALŲ MINISTERIJA

Biudžetinė įstaiga. J.Tumo-Vaižganto g. 2, LT-01511 Vilnius, tel.: 8-7065 2444, 8-7065 2400,

faks. 8-7065 3090, el. p. urm@urm.lt, <http://www.urm.lt>

Duomenys kaupiami ir saugomi Juridinių asmenų registre, kodas 188613242

Ūkio ministerijai

2016-07-28 Nr. (22.21)3-3937

Į 2016-07-13 Nr. (25.2-73)-3-3124

DĖL LIETUVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS IR SAN MARINO RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS SUSITARIMO DĖL BENDRADARBIAVIMO TURIZMO SRITYJE PATVIRTINIMO

Užsienio reikalų ministerija, išnagrinėjusi Jūsų 2016-07-13 raštu Nr. (25.2-73)-3-3124 pateiktą derinti Lietuvos Respublikos Vyriausybės nutarimo „Dėl Lietuvos Respublikos Vyriausybės ir San Marino Respublikos Vyriausybės susitarimo dėl bendradarbiavimo turizmo srityje patvirtinimo“ projektą, informuoja, kad šiam nutarimo projektui pritaria ir pagal savo kompetenciją pastabų ir pasiūlymų neturi.

Ministerijos kanclerė

Jūratė Raguckienė

**LIETUVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS KANCELIARIJA
TEISĖS DEPARTAMENTAS**

IŠVADA

**DĖL LIETUVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS NUTARIMO “DĖL LIETUVOS
RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS IR SAN MARINO RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS
SUSITARIMO DĖL BENDRADARBIAVIMO TURIZMO SRITYJE PATVIRTINIMO“**

PROJEKTO (toliau – Projektas)

(Nr. 16-1321; Nr. 16-8135(2))

2016-08-08 Nr.NV-2518


Vilnius

Įvertinę Projekto atitiktį įstatymams, Vyriausybės nutarimams bei teisės technikos reikalavimams, pastabų ir pasiūlymų neturime.

1-ojo teisinės ekspertizės skyriaus vedėja

Daiva Gubistienė

Siūlau įtraukti į Vyriausybės posėdžio (pasitarimo) darbotvarkės projektą


2016-08-17

Dėl Lietuvos Respublikos Vyriausybės ir San Marino Respublikos Vyriausybės susitarimo dėl bendradarbiavimo turizmo srityje patvirtinimo (TAP-16-1321) (16-8135(2))


Pranešėjas: ūkio ministras E.Gustas

Dalyvauja: ŪM Turizmo politikos skyriaus vyr. specialistė J.Kačėnaitė

Klausimo kuratorius:

Posėdžių rengimo skyriaus patarėja

E. Karaliūtė

 2016-08-08

<p>Apsvarstyta ministerijų atstovų pasitarime</p> <p>2016-08-16 (data)</p>	<p>Ministerijų atstovų pasitarimo protokolo išrašas</p> <p><i>Siūlonas mastyti Vyriausybės posėdžio A dalyje. 2016-08-16</i></p>
<p>Informacija apie projekto svarstymą Vyriausybės pasitarime ar/ir Vyriausybės posėdyje</p>	<p>Papildoma informacija</p>

**LIETUVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS
IR
SAN MARINO RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS
SUSITARIMAS
DĖL BENDRADARBIAVIMO TURIZMO SRITYJE**

Lietuvos Respublikos Vyriausybė ir San Marino Respublikos Vyriausybė, toliau –
Susitariančiosios Šalys,

pripažindamos galimą turizmo svarbą abiejų šalių ekonomikai ir didesniai abiejų
tautų tarpusavio supratimui bei draugiškiems santykiams;

įsitikinusios būtinybe plėtoti aktyvų bendradarbiavimą turizmo srityje, atsižvelgiant
į atitinkamas savo galimybes;

atsižvelgdamos į Susitariančiųjų Šalių norą imtis priemonių gamtos, aplinkos ir
kultūros ištekliams išsaugoti, kad būtų užtikrinta ilgalaikė turizmo sektoriaus plėtra,

s u s i t a r ė:

I straipsnis

Susitariančiosios Šalys ypatingą dėmesį kreipia į abiejų valstybių turizmo ryšių
plėtoją ir stiprinimą siekdamos, kad jų tautos geriau pažintų viena kitos istoriją ir kultūrą.

Susitariančiosios Šalys remia abiejų valstybių įmonių, organizacijų, institucijų ir
įstaigų, veikiančių turizmo srityje, bendradarbiavimą.

2 straipsnis

Susitariančiosios Šalys, siekdamos skatinti turizmo plėtrą ir rinkodarą, stiprina bendradarbiavimą, remdamos ekspertų mainus, bendradarbiaudamos profesinio rengimo ir turizmo technologijų mokslinių tyrimų srityse, kad jos būtų geriau apsaugotos ir valdomos, taip pat didina investicijas į turizmą vadovaudamosi savo valstybių teritorijose galiojančiais įstatymais ir kitais teisės aktais.

3 straipsnis

Susitariančiosios Šalys, kiek galėdamos, remia:

- a) turizmo srities ekspertų mainus, patirties sklaidą ir keitimąsi patirtimi;
- b) keitimąsi informaciniais leidiniais apie Susitariančiųjų Šalių turizmo objektus ir turizmo reklamine medžiaga;
- c) bendradarbiavimo plėtrą, siekdamos apsaugoti istorinius pastatus turizmo tikslais;
- d) teisinį bendradarbiavimą turizmo srityje, taip pat aplinkosaugos ir UNESCO pasaulio paveldo vietovių apsaugos srityse turizmo tikslais.

4 straipsnis

Susitariančiosios Šalys remia tarpusavio bendradarbiavimą profesinio rengimo srityje ir sudaro palankias sąlygas keistis informacija apie turizmo mokymo programas.

5 straipsnis

Susitariančiosios Šalys siekia įgyvendinti mokslinių tyrimų programas, susijusias su turizmo ir viešbučių vadyba, taip pat ir abiem šalims svarbiose srityse, keisdamosi informacija apie atliktus tyrimus ir jų pritaikymo rezultatus.

6 straipsnis

Susitariančiosios Šalys deda visas pastangas toliau plėtodamos atitinkamų institucijų bendradarbiavimą, taip pat dalyvaudamos turizmo srityje veikiančių tarptautinių organizacijų, visų pirma Jungtinių Tautų Pasaulio turizmo organizacijos (JT PTO) ir Europos kelionių komisijos (EKK) veikloje, ir keičiasi informacija apie šioje srityje pasiektus rezultatus.

7 straipsnis

Pagal šį Susitarimą bendradarbiaujama įvairiomis formomis, laikantis Susitariančiųjų Šalių valstybių teritorijose galiojančių įstatymų ir kitų teisės aktų.

8 straipsnis

Siekdamos įgyvendinti šį Susitarimą Susitariančiosios Šalys nusprendžia sudaryti Jungtinę komisiją ir pavesti jai svarstyti ir rengti pasiūlymus, kurie, jei jų esama, būtų pateikiami atitinkamai Vyriausybei. Jungtinė komisija atsakinga už programų rengimą, Susitariančiųjų Šalių patvirtintų projektų administravimą ir jų rezultatų vertinimą. Susitariančiosios Šalys gali kviešti abiejų valstybių privačiojo sektoriaus specialistus ir atstovus dalyvauti Jungtinės komisijos veikloje.

Jungtinė komisija posėdžiauja kartą per dvejus metus paeiliui Lietuvos Respublikoje ir San Marino Respublikoje.

9 straipsnis

Šį Susitarimą įgyvendina šios valstybės institucijos:

Lietuvos Respublikoje – Lietuvos Respublikos ūkio ministerija,

San Marino Respublikoje – San Marino Respublikos turizmo reikalų valstybės sekretoriatas.

10 straipsnis

Ginčai, kylantys dėl šio Susitarimo aiškinimo ir taikymo, sprendžiami Susitariančiųjų Šalių derybomis.

11 straipsnis

Susitariančiosios Šalys diplomatiniais kanalais praneša viena kitai, kad įvykdytos visos vidaus procedūros, būtinos šiam Susitarimui įsigaliooti pagal galiojančius teisės aktus.

Šis Susitarimas įsigalioja paskutinio rašytinio pranešimo gavimo dieną.

Šis Susitarimas sudaromas penkerių (5) metų laikotarpiui ir savaimė pratęsiamas tolesniems vienu (1) metų laikotarpiams, jei nė viena Susitariančioji Šalis likus ne mažiau kaip šešiams (6) mėnesiams iki jo galiojimo pabaigos raštu diplomatiniais kanalais nepraneša apie jo nutraukimą.

Šio Susitarimo nutraukimas neturi įtakos jo galiojimo laikotarpiu priimtų programų ir projektų įgyvendinimui, jei Susitariančiosios Šalys nesusitaria kitaip.

Tai patvirtindami, toliau nurodyti tinkamai įgalioti asmenys pasirašė šį Susitarimą.

PASIRAŠYTA 2016 m. gegužės 26 d. Vilniuje dviem originaliais egzemplioriais lietuvių, italų ir anglų kalbomis. Visi tekstai yra autentiški. Kilus nesutarimų dėl šio Susitarimo aiškinimo ir taikymo, vadovaujamosi tekstu anglų kalba.

Lietuvos Respublikos
Vyriausybės vardu



San Marino Respublikos
Vyriausybės vardu



prie 3 l. (LRV posėdis)

SUREDAGUOTA



LIETUVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖ

NUTARIMAS

DĖL LIETUVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS IR SAN MARINO RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS SUSITARIMO DĖL BENDRADARBIAVIMO TURIZMO SRITYJE PATVIRTINIMO

Nr.
Vilnius

Vadovaudamasi Lietuvos Respublikos tarptautinių sutarčių įstatymo 9 straipsnio 1 dalimi, Lietuvos Respublikos Vyriausybė n u t a r i a:

Patvirtinti 2016 m. gegužės 26 d. Vilniuje pasirašytą Lietuvos Respublikos Vyriausybės ir San Marino Respublikos Vyriausybės susitarimą dėl bendradarbiavimo turizmo srityje.

Ministras Pirmininkas

Algirdas Butkevičius

Užsienio reikalų ministras

Linas Antanas Linkevičius